L'Abeille de la Nouvelle-Orléans.

Bureaux : 73 rue de Chartres.

NOUVELLE-ORLEANS.

DIMANCHE, 11 AVRIL 1886.

M. Lawrence Barrett.

Victor Hugo qui, d'ailleurs, n'avait pas un faible pour la musique, s'insurgea parfois et très résolument contre les compositeurs, qui, sans même le consulter, donnèrent la forme de l'opéra à *Lucrèce Borgia*, à *Hernani*, au *Roi s'amuse*; et ce fût à grand peine que M. Bertin obtint un jour du maître qu'il mît en libretto, pour Mlle Bertin, sa *Notre-Dame de Paris*.

Qu'aurait donc dit Victor Hugo, s'il avait assisté à la Matinée de jeudi, au Grand Opera House ! Ce jour-là on *exécutait* son *Hernani*; et quand je dis *exécutait*, je me sers de l'expression dans toute sa signification meurtrière. Je ne sais trop quel est le malfaiteur qui a préparé, poursuivi, achevé le crime ; à coup sûr, c'est un coupable endurci, cruel, car il n'a épargné aucune souffrance à sa victime.

Dieux bons ! quel lit de Procuste ! quelles amputations brutales, quelle impitoyable vivisection ! En présence de telles audaces, on appelle de tous ses vœux un traité universel, sauvegardant partout le droit d'auteur, et rendant impossible la tuerie d'une œuvre par la traduction ou l'*adaptateur*.

Tuerie en effet, tuerie complète que cette parodie entendue par moi jeudi dernier. Et que dis-je ? parodie ! Mais il en est qui sont dépenses de vrai talent; j'en sais une, précisement la parodie d'*Hernani*, dont le titre seul est déjà de l'esprit : *Harnali, ou la contrainte par cor*, dans laquelle les auteurs, Duvert et Lauzanne, ont été prodigues d'entrain, de finesse d'observation.

La machine débitée l'autre matin au Grand-Opéra-House n'est au contraire qu'une production aussi coupable que soporifique ; un *mayhem* commis sur Victor Hugo.

Les compositeurs, eux, sauvent du moins ces mutilations par des inspirations, par des mélodies qui, elles aussi, vous emportent sur leurs ailes, dans les sphères de l'imagination, de la poésie. Ici, rien qu'une sorte de carabin qui taille, coupe, déchiquète à tort et à travers, et ne dépose le bistouri, que quand le sujet sur lequel il a exercé son métier de chourineur, est absolument méconnaissable.

Je ne perdrai donc pas mon temps à vous parler de l'interprétation de cette carcasse d'ouvrage. Les artistes qui trempaient dans l'affaire, ont été punis de leur complicité par l'ennui intense qui se manifestait dans la salle. Nous étions en plein jour : mais que de baillements esquissés, mal contenus, forcément repris pour se donner alors la liberté du plein hiatus.

Malgré ma suprême admiration pour Victor Hugo, je ne suis point de ceux qui prêtent à *Hernani* la valeur d'un chef-d'œuvre ; j'estime au contraire que là, à côté de grandes beautés se trouvent des faiblesses aussi. Néanmoins, c'est là une grande création qui, pour être bien comprise dans son ensemble, dans ses tendances, dans ses défis, dirai-je, doit être entendue intégralement. Ce n'est pas seulement un monument littéraire qu'*Hernani*, c'est aussi en quelque sorte un monument historique.

Ce drame est un des milliaires du théâtre; une sorte de 89 du Romantisme; puis il est signé : Victor Hugo.

On n'a pas le droit de porter la main sur semblable production ; et surtout une main aussi lourde que celle du traducteur ou de l'*adaptateur* dont le nom m'échappe et à qui nous devons si vilaine épreuve.

Il est des longueurs dans *Hernani*, al-Règuera-t-on, peut-être. Soit; mais ces longueurs elles-mêmes doivent être respectées, si l'on tient à se rendre bien compte de l'école qu'inaugurait le maître; si l'on veut suivre l'entreprise du réformateur, de vingt-sept ou vingt-huit ans, qui, dans *Hernani*, posait la première pierre d'un édifice "existant tout construit dans la tête de son auteur, mais dont l'ensemble peut seul donner quelque valeur à ce drame," écrivait-il.

Et songez-y donc: au cours des répétitions d'*Hernani*, Mlle Mars qui était chargée de créer dons Sol; Mlle Mars, troublée par les hardiesses du jeune poète qui venait, presque violemment, forcément prendre possession de la Comédie Française, demanda que quelques unes de celles-là fussent atténuées. Puissance, royauté, dirai-je, au théâtre de la rue Richelieu, elle était habituée à voir chacun s'y incliner devant ses désirs, les prévenir même.

Cette fois il n'en fut plus ainsi. Sol lacérations, peines ne servirent de rien. Invincible fût la résolution de Victor Hugo. Et quand l'illustre artiste, dépité, froissée, semblait résolue à maintenir son dire ; lui froid, digne, inébranlable, opposait sa décision à celle là, et déclarait nettement, fièrement, qu'il retirerait sa pièce, plutôt que d'autoriser la suppression d'un seul hémistiche. Et le génie eut le dessus sur le talent.

Voyez pourtant les jeux du destin ; ce que Mlle Mars ne put faire, un pitoyable traducteur l'a fait cavalièrement ; coup de Jarnac ! Celui-là, à l'instar du chanoine Fulbert, dont le souvenir me revient, car je m'aperçois que, caprice du hasard ! j'écris ces lignes précisément au jour de sa fête; celui-là, dis-je, comme le tortionnaire du contradicteur de Guillaume de Champeaux, de St. Bernard, émascule les gens, les abélardise.

Ces longueurs, dites-moi, n'en avez-vous point presque toujours le respect, alors qu'il s'agit de Shakspeare ? Et Dieu sait s'il en est chez ce sublime génie !

Pourquoi donc, s'il vous plait, ce sans façons à l'égard de Victor Hugo, l'une des plus splendides figures qui aient rayonné sur la scène de l'humanité ?

A cette même date de jeudi dernier, M. Lawrence jouait Hamlet, et c'est ce rôle que je veux prendre aujourd'hui pour écrire à la hâte une esquisse du talent de cet artiste.

Habitué saine ou malsaine, j'ai celle de ne point me courber aveuglément devant les réputations faites. Il y a quelque dix-huit mois, à cette même place, je disentais celle de Mme Clara Morris; et malgré tout le bon vouloir que j'y mettais, il m'était absolument impossible de me joindre au chœur de ses flatteurs.

A tort ou à raison, à tort sans doute, puisque la majorité semble être d'opinion contraire—je signalai de nombreuses taches à ce soleil. J'userai de la même liberté à l'endroit de M. Lawrence Barrett, que je n'avais pas vu depuis plusieurs années. J'exprimerai mon opinion entière.

Je m'empresse de le dire, pour qu'on ne se méprenne point sur ces prémisses, M. Lawrence Barrett a le respect de son art.

Il peut se tromper sur certains détails d'interprétation, mais je lui rends cette justice sans hésiter : il est mû, il est dominé par la conviction. Or qui accorde conviction a un représentant d'un art quelconque, admet implicitement que celui-ci a beaucoup médité pour y arriver. M. Lawrence Barrett est, à coup sûr, un penseur, qui ne demande point ses effets au trompe-l'œil du charlatanisme.

La façon dont il se maintient dans l'ensemble de chacun de ses personnages, l'unité qu'il tend à leur conserver, prouvent surabondamment qu'il les travaille très sérieusement, qu'il les fouille scrupuleusement.

Si j'en juge bien, il les fouille même un peu trop peut-être. Il existe dans l'optique de la rampe certains détails sur lesquels il est inutile d'insister; de même que dans un décor, la brosse du peintre rejette certaines lignes, qui seraient perdues pour le spectateur et dont l'exécution serait par conséquent puérile. L'excessif zèle est le défaut d'une qualité sans doute, mais c'est un défaut en somme.

A la période où le voilà, M. Lawrence Barrett s'est dégagé du vice qui départe trop souvent le jeu de bien des dramatistes, de bien des tragédiens américains ou anglais. Par contre, il a ceci de commun avec ces deux écoles : Un goût trop accentué pour la déclamation. Sa diction a du nombre, de la musique, et j'ajouterai : trop de correction parfois. Il dit juste et pourtant à cette justesse se mêle souvent une emphase, une solennité qui prêtent au débit comme une monotonie de mélopée. Cela languit, traîne.

Trop de correction, viens-je d'écrire; je voudrais en effet de ci de là plus de laisser-aller, plus de désordre ; ce beau désordre, qui est aussi un effet de l'art; il y a longtemps qu'on l'a dit. La peinture lâchée a sans nul doute un grand et très grand mérite ; cependant l'artiste ne s'affirme que mieux quand, de temps à autre, il se lance dans les hardiesses, et hache son œuvre.

M. Lawrence Barrett met quelquefois trop de soin à arrondir ses périodes ; on leur désirerait alors quelques lignes heurtées, quelques angles, qui produiraient un contraste.

Il sait faire grand lorsqu'il le veut, mais il s'oublie quelquefois à faire, comment m'exprimerai-je ? à faire joli, à faire coquet. Alors ce sont des gestes, des intonations qui ne s'harmonisent point avec le personnage ; des disparates qui étonnent chez une individualité à laquelle on doit de fort remarquables compositions de rôles.

M. Lawrence Barrett affectionne, entr'autres, un effet; opposer à un éclat de voix précipité, des périodes entrecoupées, dites presqu'à bouche fermée; si nettement articulées pourtant que pas une syllabe n'échappe. L'impression ainsi causée est vive, très vive presque toujours ; et l'artiste le comprend si bien qu'il aime revenir à cet excellent moyen d'action. J'ajoute qu'en ceci la parole à peine murmurée est aidée d'une mimique bien étudiée, savante ; d'une physionomie se mouvementant, se diversifiant aussi.

Il y a comme de la fièvre persistante chez cet artiste, à l'esprit méditatif, rêveur sans doute; et c'est là une des raisons pour lesquelles il se montre si remarquable dans le personnage d'Hamlet. C'est à ce rôle que je donne décidément la préférence sur tous ceux que j'ai entendus par l'éminent tragédien. Il s'y absorbe complètement, il le vit. J'imagine que quand il arrive à la fin de cette personnification, ses forces doivent être à bout, malgré la haute connaissance qu'il possède de l'économie scénique.

Dans Hamlet j'ai trouvé ces désordres que j'affectionne pour ma part; qui sont un sceau de génie chez l'auteur; qui franchissent vaillamment les limites étroites que pose l'école souvent, et qui m'avaient paru trop rares en d'autres compositions de M. Barrett.

Il est impossible de le suivre à travers cette œuvre de Shakspeare sans être profondément impressionné, sans reconnattre que, pour le coup, ligne et coloris sont brillamment réussis.

Ce coloris est là presqu'invariablement d'une rare intensité. Avec infiniment de bonheur, avec des élans qui saisissent, il fait passer à travers cette nuit perpétuelle d'Hamlet les éclairs qu'y a jetés le poète ; éclairs qui permettent de plonger un instant dans les profondeurs de cette nature sombre, fatale, terrifiante du Danois.

Dans ces jets de lumière se révèle, éclate l'artiste de premier rang. Ici ce n'est plus seulement l'acteur d'étude qui s'affirme, c'est aussi l'homme d'imagination, de cœur. Il parle alors, et en termes éloquents, à l'esprit à l'âme. Combien ce rôle me paraît audessus de celui de Cassius, que j'écoutais hier, et que cependant beaucoup, et le tragédien lui-même peut-être, jugent être le plus complet du répertoire de M. Lawrence Barrett.

Il me faudrait beaucoup plus de temps et d'espace que je n'en ai à ma disposition, pour analyser à fond, dans son immense étendue ce rôle effrayant, tel qu'il est rendu par l'artiste. Je dois en conséquence me résumer, et me contenter d'en rappeler seulement quelques passages.

Si donc vous retrouvez l'occasion d'y voir M. Barrett, je donne rendez-vous à votre attention dans les scènes que voici, entr'autres :

Celle où l'Ombre de son père apparaît à Hamlet sur les remparts d'Elseneur. Le mouvement est très beau, très impressionnant. La scène où il fait tomber le Roi dans le piège qu'il lui a tendu: la représentation du meurtre de Gonzague. Là pas un détail qui ne soit pleinement rendu ; tout est d'un dramatique achevé ; on ne sait ce qu'il faut le plus applaudir, de l'accent ou de la physionomie.

Cette physionomie est d'une expression parlante, terrible, quand le vengeur suit, comme l'œil de la fatalité, chacun des mouvements de ce meurtrier, qui se reconnaitra dans cet autre meurtrier placé devant lui. C'est encore le célèbre couplet : *To be or not to be*, dit : un artiste de la scène et en lettre ; c'est enfin, c'est surtout le moment où Shakspeare s'élève si haut, quand le fils, se posant en justicier, retrace à sa mère le crime hideux dont elle s'est souillée, et la met en présence des portraits de l'époux assassiné, de l'époux que le meurtre a fait roi :

Look here upon this picture and on this !

Cette scène si poignante a été superbement jouée. Dans les terreurs que soulève en lui l'apparition de l'Ombre, ce nant arrêter le bras d'Hamlet qui va être parricide, M. Lawrence Barrett s'est montré très grand acteur. Difficile de mieux terrifier, de mieux attendrir aussi un public. Ce double effet a été rendu en maître.

C'est de la vérité, c'est du sinistre, qui donne froid.

Les beautés sont nombreuses dans le répertoire de M. Lawrence Barrett, mais ce seul rôle suffirait à une réputation. Une telle conception ne se rencontre que chez les sujets d'élite.

Je le répète, je ne saurais mener plus loin ce compte-rendu ; néanmoins avant de le terminer, je dois un éloge très sincère à Mlle Eugenia Blair.

Dans la figure d'Ophélia—et spécialement dans la scène si déchirante qui conclut le rôle—elle a témoigné d'un sentiment profond, de précieuses qualités scèniques. Son dernier cri surtout a été d'un fort bel effet. Larmes véritables ; elles sont rares au théâtre.

L. PLACIDE CANONGE.

ACADÉMIE DE MUSIQUE. — L'Académie de Musique est maintenant le seul théâtre, sous la direction de M. Bidwell, qui reste ouvert. C'est le Star Dramatic Company qui y tiendra le répertoire jusqu'à la fermeture. Cette troupe de premier ordre jouera ce soir : *Vanity*, comédie en trois actes de Robertson, précédée de *Six Months Ago*, vaudeville en un acte.

On annonce pour samedi prochain la bénéfice de M. Fréd. Maubert. Nous reviendrons sur cette intéressante représentation de cloture. *Le Roman d'un Jeune Homme Pauvre* est le spectacle choisi par le bénéficiaire, dont les amis auront grand'peine à se loger tous, ce soir là, à l'Académie de Musique.

MUSÉE-THÉATRE.—Nous renvoyons à l'annonce du Musée-Théâtre. Excellent endroit pour y passer une heure charmante et donner du bonheur aux enfants. Prix d'entrée 10 cents; programme très riche.

THÉATRE FARANTA.—La troupe des Silbons qui a fait ici bonne carrière, termine aujourd'hui même son engagement. Elle donnera deux fois — à midi et à huit heures — *Adonis in Cupid*.

Demain, début des Smith's Ringers. Ce sont là des sonneurs de cloches dont on dit grand bien. Leur répertoire brille par la variété, et leurs exécutions, par l'ensemble.

Concert-Sacré.

La Diocèse est pauvre ; c'est là une triste vérité que tous connaissent ici, et cependant il ne recule devant aucun effort, devant aucun sacrifice, alors qu'il s'agit d'ajouter de l'éclat au culte catholique et de propager la foi.

Chaque année ce Diocèse appelle à son aide, pour cette pieuse propagation, quelque prédicateur autorisé, qui durant la période du Carême attire à la Cathédrale St. Louis la foule des fidèles.

Il en a été ainsi, cette année, comme les années précédentes ; une fois de plus c'est à un de ces missionnaires qui marchent dans le rayon, toujours vibrant de lumière qu'a laissé Lacordaire, et qui s'en inspirent, c'est à un Dominicain qu'a été confiée la sainte mission.

On le comprend, pour pouvoir appeler ainsi le talent, le Diocèse ne crée des obligations nouvelles, accepte la responsabilité de frais, toujours lourds, dans la situation de ses finances.

Il n'hésite pas, néanmoins, car il a confiance dans les fidèles.

Cette confiance, justifiée invariablement, le sera encore en cette occasion. A l'appel que le clergé de la Cathédrale adresse aux catholiques, tous ceux-ci voudront répondre.

Pour réaliser partiellement l'aide qui fait besoin, un Concert Sacré a été organisé par le chœur de la Cathédrale, sous la direction de M. F. Kitziger. A ce chœur se joindront des artistes et des amateurs de la Nouvelle-Orléans.

Le programme de cette soirée fixée au samedi 17 avril sera comme suit : *Entrée d'orgue ; Come sons of the Mighty*, chœur, de Kaiser; *Quatuor*, pour flute, hautbois, violon et violoncelle—exécuté par MM. O. Reine, Meert, Monna, Dantonnet ; *Quis est homo*, duo pour soprano et alto, de Rossini, chanté par Mmes Witham et Lejeune; *Salve, mundi Domine* de Kart, chanté par Mlle Frémaux. *O salutaris hostia*, trio de Wiegand, par Mme Witham, MM. Vulliet et Van Huffelen.

SECONDE PARTIE—*Venez Divin Messie!* chœur, de Kitziger; *Crucifixus*, de Faure, chanté par Mme Lejeune; *Andante*, de Mozart, exécuté par MM. O. Reine, J. Meert, Monna et Dantonnet ; *O Salutaris*, de Verdi, duo chanté par Mlle Pérat et M. Rossi ; Grand solo et chœur d'*Ernani*; *Grande marche finale*.

Le Concert aura lieu à la Cathédrale St Louis ; on commencera à 7 heures et demie du soir.

Prix d'entrée 50 cents.

Représentations au Grunewald Opera House.

A partir du lundi 26 avril, nous aurons au Grunewald Hall une série de soirées lyriques, offrant un intérêt exceptionnel. En effet il s'agit d'un joli opéra-comique : Le *Sorcier*, de Sullivan, chanté par des Amateurs, au bénéfice de la Conférence de la Charité : des Petites Sœurs des Pauvres ; de l'Eglise Episcopalienne St. George, et de l'Association Bethel des Dames.

Les rôles de cet ouvrage, soigneusement étudié, répété, mis en scène, auront tenus par Mme Eugenia Blair Bell, Fairchild, Bessie Brunson, Mme Grunewald et Mlle Katie Bridewell; MM. Joseph Durel, Charles F. Cohen, Henry Hyams, W. N. Grunewald, William Simmer.

La partie chorale sera confiée à soixante dames et messieurs, appartenant aux chœurs de diverses Eglises de la Nouvelle-Orléans. Un orchestre complet a aussi été engagé pour l'occasion.

Nous aurons le plaisir de reparler de ces soirées, auxquelles il est facile de prédire un immense succès d'argent. Quant au succès artistique, nous en avons pour garants le mérite et les voix des chanteurs et chanteuses que nous avons nommés.

Voir l'annonce.

Bibliographie.

La maison Saxon & Cie, 23 Bouverie street, Fleet street, Londres, et 18 Tribune Building, New York, vient de publier une revue mensuelle littéraire en anglais de *Salammbô*, le chef-d'œuvre de Gustave Flaubert, ce véritable fondateur de l'école dite naturaliste. Cette traduction élégante et fidèle, est due à M. Francis Sheldon, qui la dédie à son ami, M. Henry M. Stanley, le célèbre explorateur.

Elle est précédée d'une introduction par M. Edward King, introduction dont nous ne partageons pas toute la pensée, mais qui a son intérêt.

Le *London Times*, le *Standard*, de Londres, le *St Stephen's Review*, le *Birmingham Daily Post*, de Londres, le *Society* et aussi le *Life*, tous deux de Londres, donnent les plus grands éloges au travail si soigné de M. Sheldon.

On sait le succès colonal obtenu par *Salammbô* à Paris, en France, partout. On a eu raison d'écrire que ce livre de Flaubert a inspiré peintres et sculpteurs autant et plus que la Bible elle-même.

La première livraison de cette version anglaise est de 7000 exemplaires. Elle est déjà presqu'épuisée. Le prix du volume relié est de $1 50.

—Nous avons à diverses reprises parlé ici des publications de la *Bibliothèque Internationale de l'Art*, fondée et dirigée par M. Eugène Müntz. Elle vient d'augmenter sa collection : le *Thomas Moore*, de Carel van Mander, traduit pour la première fois et commenté par M. Henri Hymans. Traduction qui est bien l'œuvre d'un lettré et dont la valeur s'accroît de notes précieuses, de commentaires plus qu'utiles pour l'histoire de l'art, et qui ont demandé à l'écrivain bien des années de travail.

L'ouvrage comprendra deux volumes. Le tome Ier, qui vient de paraître, contient 160 biographies d'artistes et 38 portraits. Le tome IIe paraîtra à Paris au cours de la présente année.

Le travailleur moderne, infatigable dans sa soif d'investigation, comprendra tout l'avantage de posséder enfin un texte français de cette histoire—type de la peinture septentrionale, renfermé, de "livre vieil et antique," livre vraiment nouveau et actuel.

Initié par une longue et consciencieuse étude à la connaissance des ouvrages de l'école des Pays-Bas, le traducteur s'est donné pour tâche de contrôler d'aussi près que possible les assertions de van Mander. Il a créé de la sorte un travail nourri de faits et de renseignements inédits.

Grâce à la table alphabétique et analytique, placée à la fin de l'ouvrage, le lecteur pourra d'un seul coup embrasser la liste de toutes les œuvres du même peintre, comme aussi de toutes les représentations d'un même sujet; que la mention en apparaisse dans le texte, les notes ou le commentaire.

A ces différents égards, le nouveau *Livre des Peintres* nous paraît réaliser un progrès marqué dans la connaissance de cette grande école néerlandaise du XV ème et XVI ème siècle, si riche en noms glorieux et en œuvres merveilleuses.

SOUTHERN ACADEMIC INSTITUTE.—Mme J. E. Seaman, Principale de cette Institution d'un si bon renom, nous invite à la fête des Exercices Annuels, qui aura lieu après-demain, mardi, 13 avril, au Grunewald Hall. On commencera à 7 heures et demie.

— On verra, par une annonce publiée sur la première page de l'*Abeille*, que le Concert offert à Mme C. V. LABARRE qui devait avoir lieu le 17 avril, est renvoyé au samedi 1er mai. Les organisateurs de cette fête qui sera charmante, ont jugé que le Carême étant déjà fort avancé, mieux valait pour tous la différer. A plus tard le programme.

MUSIQUE—On peut le dire, M. L. Grunewald est toujours dans le mouvement. Il sait que des Amateurs distingués parmi ceux qui seront les représentations de l'opéra comique—*The Sorcerer*, deux actes, par W. S. Gilbert pour les paroles; Arthur Sullivan pour la musique—et voici qu'il nous adresse trois morceaux pour piano, écrits sur des motifs de cette partition : Une *Valse* et un *Pot-Pourri*, par H. Mayhath ; un *Quadrille*, par Charles d'Albert.

M. Grunewald joint aussi à cet envoi le *Lyre*, publié par la maison Oliver Ditson & Co., de Boston.

Tous nos remerciements.

M. Junius Hart nous adresse une jolie romance : *I think of thee, do think of me*, paroles de Salomon Marx, musique de Julius Reinhardt. Le morceau est dédié à M. A. H. Kuell, le cornetiste bien connu ici.

La manufacture nationale des Gobelins termine en ce moment une série de tapisseries commandées par la France.

C'est, pour le palais de l'Elysée, plusieurs panneaux décoratifs d'après Galland, représentant les *Arts*, les Sciences, la Peinture, la Poésie pastorale, la Poésie lyrique, la Poésie satirique, puis des dessus de portes d'après Watteau.

Pour le palais du Sénat, des verdures avec animaux, destinées à garnir les entre-fenêtres du grand escalier.

Enfin, pour la Bibliothèque nationale, d'abord *trois* superbes panneaux décoratifs d'après *Hermann*, représentant les *Arts*, les *Muses*, la *Littérature* dans l'antiquité.

Deux autres panneaux, l'un représentant le Manuscrit, l'autre l'Imprimé.

Ces tapisseries sont destinées à orner la grande salle de la Bibliothèque nationale, qui s'ouvrit sous que l'ancienne chambre à coucher de Mazarin.

CHRONIQUE DE LA VILLE.

Nouvelle-Orléans, 11 avril 1886.—Légères ondées locales, légers changements de température, vent généralement du sud.

Température du 11 avril 1886.

Thermomètre de R. SCHMITZ, Opticien.

	Fahrenheit	Centigrade
6 heures du matin	62	16½
Midi	84	18
3 P. M.	85	18½
6 P. M.	63	17½

Nlle Orléans, 10 avril 1886, 2 p. m.

Température (Fahrenheit) dans les villes suivantes :

Atlanta	72	Nashville, Tenn	64
Augusta, Ga	67	Pittsburg, Pa	68
Savannah, Ga	67	Cairo, Ill	64
Mobile, Ala	67	Davenport, Iowa	54
Montgomery, Ala	72	Dubuque, Iowa	44
Vicksburg, Miss	65	Keokuk, Iowa	53
Galveston, Tex	72	La Crosse, Wis	43
Indianola, Tex	74	St-Louis, Mo	63
Shreveport, La	72	St-Paul, Minn	48
Chattanooga, Tenn	64	Leavenworth, Kan	52
Cincinnati, O	64	Omaha, Neb	50
Louisville, Ky	66	Yankton, D. T	58
Memphis, Tenn	61	Nlle-Orléans Lo	62

MARIAGES, NAISSANCES ET DÉCÈS

Inscrits au Bureau de Santé dans les dernières 24 heures.

Mariages.

Frank Williams à Mlle Mary Hopkins.
Henri Cain à Mlle Louise Cheval.
George Burley à Mlle Cecilia Braud.
Chas Alexander à Mlle Annie Gardner.
Jean Anglada à Mlle Bernardine Bonnecarrère.
William Bentley à Mlle Harriet Maspridge.
Wiley S. Jenkins à Mlle Emma S. Thompson.
John B. Vanier à Mlle Emma D. Halter.
Aristide Dudley à Mlle Mary Roberts.
Ernest Barns à Mlle Sarah Pugh.

Naissances.

Mme John E. Shroeder, un garçon.
Mme Thomas Lemas, une fille.
Mme Charles Ruch, un garçon.
Mme Sylvan Peeblesboro, un garçon.
Mme Geo. J. Miller, un garçon.
Mme Thomas H. Ryan, un garçon.
Mme Lionel A. Garcia, une fille.
Mme Charles Laterriere, un garçon.
Mme Edward J. Bergen, un garçon.
Mme William J. Burke, une fille.
Mme John Smith, une fille.

Décès.

Josephine Douglass, 3 semaines, 37 rue St-Thomas.
Mme Amelia Abadie, 26 ans, 205 rue Chartres.
Mme Mary A. Ravain, 28 ans, 43 rue Congress.
Annie B. Lally, 5 mois, Côteau de la Métairie.
Mme F. M. Fazende, 56 ans, 207 rue Félicité.
Chas Boyle, 3 semaines, 1422 rue Annunciation.
Mary A. Dorsey, 4 ans, 390 rue St-Claude.
Mary Mayo, 2 ans, coin des rues Locust et Calliope.
Mme veuve Maria L. Winslow, 73 ans, 523 rue Baronne.
Mme veuve Elizabeth Roder, 76 ans, coin des rues Carondelet et Polymnie.
Lucy Favre, 17 mois, Algier.
Henrietta F. Collins, 7 ans, 856 avenue St. Charles.
Mme veuve Mary E. Heard, 83 ans, 554 rue Camp.
Frère Alphonsus, 65 ans, Couvent des Redemptoristes.
Brutus Maxey, 50ans, rue Union, près Bourgogne.
Edward M. Cohen, Jr., 9 mois, 320 rue Dauane.
Milla Susan Karman, 26 ans, 439 rue St. Philippe.
Josephine E. A. Schoendorf, 6 ans, coin des rues Locust et Bienville.
George Berger, 20 ans, 223 rue Orléans.
Gustave Chemin, 51 ans, rue Ste-Anne, près Tremé.

Voyageurs arrivés.

HOTEL ROYAL.

L. M. Tully, San Francisco, Cal.; M. et Mme B. Sperry, St Bernard; Mme Horace Lee Washington, New York; Dr. S. D. Grady, Thomasville, Clement Story, St Bernard. Lou; Geo. W. Riehl, Louisiane.

Ventes inscrites aux bureaux de l'auctionneur des aliénations :

A. W. Guignard à Gabriel Sintes, un terrain dans le 3me district, borné par les rues Remparts, Columbus, St-Antoine et St-Claude.....$2000

Mme M. L. Genella à Mme Sara Cross, deux terrains dans le 6me district, dans l'Ilet borné par les rues Dryades, Fonchet, Reconvert et Delachaise.....$200

Mme M. L. Genella à Mme J. B. Monin, un terrain dans le 3me District dans l'Ilot borné par les rues Esplanade, Kerlerec, Villeré et Robertson.....$500

J. Jones au American Homstead Co, un terrain dans le 3me District dans l'Ilet borné par les rues Bourgeoise, Musique, Remparts et l'Avenue Washington.....$800

Veuve J. L. St-Amand à Chas Stiegler, une portion de terre dans le deuxième district, dans l'Ilot borné par les rues Ste-Anne, Dumaine, Prieur et Johnson.....$225

M. T. Carrol à M. Zabala, un terrain dans le quatrième district, dans l'Ilet borné par les rues Patrick, St-Denis, Troisième et Quatrième.....$400

P. Granzin au Homestead Association, une portion de terre dans le 4me district dans l'Ilot borné par les rues Troisième, Carondelet, St. Charles et Douzième.....$3000

B. Williams à J. J. Gragard, un terrain dans le 1er district, dans l'Ilet borné par les rues Félicité, Elysania, Prytania et Coliséo.....$4500

Cour de Circuit des Etats-Unis.

—Sur la motion de M. Parlange, l'attorney du district, M. Thomas Maguire, a été admis à exercer le droit devant les cours fédérales.

Wm et Thomas N. Bakewell et Thomas B. Kerr, tous trois de la Pennsylvanie, ont intenté hier, contre la compagnie du "Southern Improved Telephone," une action en recouvrement de $1,007 27 pour services professionnels rendus.

Cour Civile de District.

Adolphe W Harper a fait à ses créanciers abandon de ses biens.

World's Industrial Fair vs North, Central et South America Exposition—Palais de l'Exposition mis sous séquestre et annoncé en vente pour le 27 de ce mois, par le shérif.

Julius Schmidt vs Lucas Michet—Jugement de $406.

World's fair vs La compagnie du chemin, de fer Crescent City—Appel interjeté.

Succession de Mme C. B. C. Lehde—Héritiers mis en possession.

B. Bensel vs Marguerite Laenler—Nouvelle audition de cause refusé e.

La succession de John Mulcreevy a été ouverte.

Manuel M. Borges se déclare insolvable; il fait cession de ses biens à ses créanciers. Son actif est de $6,553 07 ; son passif de $6,413 41. Une assemblée des créanciers aura lieu en l'étude de W. S. Barnett, le 26 avril.

Le *Times-Democrat* actionne la compagnie "American News" en recouvrement de $1,032 95 pour 60,000 exemplaires de l'édition illustrée qu'a publiée le journal à l'occasion du carnaval, et pour la publication d'annonces.

Thomas J. Wordward réclame à la "American Railway Company" la somme de $11,436 sur des billets. Le matériel restant de la défenderesse a été mis sous séquestre.

La compagnie d'assurances Irving, de New York, actionne MM. Phalan & Randall en recouvrement de $501.50, reliquat dû par ces derniers comme agents de la compagnie.

Cour Criminelle. — Les personnes dont les noms suivent ont été mises en accusation hier devant la section A. de ce tribunal :

Cordelin Bazile, Louisa Frank, Joseph Vincent, plusieurs.

James Clarke, Peter Hanify—attaque à main armée.

Robert Brown, Joe Meyers, Henry Mason—tentative de vol accompagnée de violences.

Frank Graves, P. H. Krentz—blessure sans priver les victimes de l'usage d'un membre.

George For—tentative de vol avec effraction le jour.

Levy Robinson, John Cannon, Sam Ferguson—attaque brutale.

Kate Malone—larcin.

Perry Johnson—port d'arme cachée.

—Les commissaires du jury ont été requis de retirer 200 noms de l'urne pour la formation du jury du mois de mai.

Cour du recorder Davey.—Marie McDonnell ; vagabondage : $20 d'amende.

Louis Lee ; voie de fait sur la personne de Wm. Winn : envoyé devant la cour criminelle.

Mme Fuller ; violences : $250 de cautionnement.

Henri Shaw ; voies de fait : $250 de cautionnement.

Notsey Bowman ; voies de fait : $250 de cautionnement.

M. Jack Lord ; infraction à l'ordonnance qui interdit de permettre à ses chiens d'errer, dans les rues sans être muselées : mis hors de prison sur parole.

Cour du recorder Burthe.—Rosa Burns, fille traînant les rues, a été condamnée à payer $20 d'amende ou à subir une détention de 30 jours.

Sophie Reisen et Annie Jones, jeunes cascadeuses de notre quartier latin qui été enfermées dans les murs d'une maison de correction.

Avis à qui de droit—Les personnes qui ont exposé des objets dans le département dit : "Woman's Work", à l'Exposition Américaine, et qui les ont confiés aux soins de Mme Jenny Coldwell Nixon, sont priées de les réclamer à Mlle Kate Nate Nobles, rue Calliope.

Incendie.—Hier, vers 6:40 P. M., un incendie a éclaté au rez-de-chaussée de la bâtisse en briques à deux étages, située au No. 19 rue Toulouse, appartenant à Mme Gallier et occupée par une maison de pension, que tient M. Chas. Wohlman. Tout le contenu a été détruit. On ignore le montant de l'assurance sur celui-ci.

La bâtisse a été endommagée au montant de $1,000 et elle est assurée pour $2,500 à la Compagnie d'assurance de la Nouvelle-Orléans.

La maison en briques, au No. 21 rue Toulouse, appartenant à M. Louis Terrebonne et occupée par M. Joseph Thorminille, barbier, a été endommagée aussi pour une valeur de $500.

M. Terrebonne réside en Europe et est représenté par M. F. Toujan. On ignore la cause de l'incendie.

L'alarme est venue de la station du Troisième precinct.

Paragraphes—Avant l'aurore hier, deux incendies ont éclaté, l'un au coin des rues Bassin et Girod, dans une buvette tenue par MM. Keefe et Richards ; l'autre au No. 41 de la rue des Dryades, chez un forblantier du nom de Jacob Gerbert. Aux deux endroits les dommages ont été insignifiants.

—C'est par erreur que nous avons annoncé hier une plainte déposée en police correctionnelle par M. Chas Météyé contre M. F. Guéblé. Le plaignant, au contraire, est M. Guéblé qui a été de la part de M. Météyé, l'objet d'une attaque à main armée.

—Un vol a été commis hier matin à la demeure du juge d'instruction, M. A. N. Keller, rue Jena. On en a enlevé des cigares et des articles de toilette d'une mince valeur.

Le nommé George E. Gregory a été traduit hier, en police correctionnelle ; il est accusé de s'être en plein jour jeté sur Tom Tomuseeh, rue North Peters, entre les rues Hôpital et Ursulines, à dessien de le dépouiller.

☞ Voir l'annonce de M. Charles F. Gonthier, marchand-tailleur, rue Carondelet, No 44, entre Gravier et Union.

Liste des passagers partis pour le Havre par "la Normandie"

M. L. Andzan, M. Brohl, M. Brohl, Mme Clara F. Barnes, Mlle Mary F. Barnes, M. Alphe Beyeler, Rév. Joshua B. Bodfish, M. Jose Breier, M. Jérome Boulangé, M. F. Barlow Bernard, Mme Baby, M. Bechtel, Mme Bechtel, Mlle Marie Bergeron, Mme Barraine, Mme Bonneteau et quatre enfants, M. Antonio Capote, Mme Antonio Capote, M. Michele Croce et deux enfants, M. Conrad, M. G. J. Carpenter, Mme Susan D. Coe, Mlle Sally S. Coe, M. A. L. Cummings, Mme A. E. Cummings, Mlle Annie B. Codington, Mlle de Conrad, M. Cornuel, Mlle Cipman, M. Chapman, M. J. Cerilly, Mme J. Cerilly, M. P. Dalmas, Mme D. M. Dalmas, Mlle J. Dalmas, Mlle A. Dalmas, Mlle P. Dalmas, M. Donadieu, Mme C. Dery, M. J. Dreyfus, M. Dormler, Mme Louise Depaix, M. M. Engel, M. Fleischmann, Mme Fleischmann, M. Fleischmann, Mme Fleischmann, M. Fleischmann, Mme Fleischmann